Vendredi 10 avril 2015   9h30 -17h
UPEC - Mail des Mèches

9h30 - Welcome coffee (Hall)

Vladimír Benko   [Amphi 105]
10h   *Comenius University in Bratislava,*
UNESCO Chair in Translation Studies (UCTS)

« Araneum Anglicum Asiaticum :
A Gigaword Web Corpus of Asian English »

Break (Hall)

Sukran Saygi   [Amphi 104]
10h50   *Middle East Technical University (METU)*

« Incorporating a Corpus Component into Teacher Feedback :
Turkish Learners' Progress and Perceptions »

David Wible, Nai-Lung Tsao   [Amphi 105]
10h50   *National Central University*

« Corpus-Derived Tools for Identifying Lexico-Grammatical
Patterns In Vivo »

Eric Nicaise   [Amphi 105]
11h30   *Université catholique de Louvain (UCL)*

« Highlighting linguistic features of native-English teacher
talk as a reference framework for French-speaking EFL
teachers : a corpus study »

Ping-Yu Huang, Nai-Lung Tsao, David Wible
11h30   *Ming Chi University of Technology/National Central University*

« An Online Tool for Exploring Corpus-based
Collocation Networks »

12h10 - Lunch

Mark Davies   [Salle 406]
13h30   *Brigham Young Universty*

« BYU corpora »

Vladimír Benko   [Salle 406]
14h30   *Comenius University in Bratislava,*
UNESCO Chair in Translation Studies (UCTS)

« Web Corpus of Asian English »

Break (Hall)

Jean-Marc Leblanc, Marie Peres   [Salle 406]
15h20   *Université Paris Est, CÉDITEC*

« Textobserver »

Tita Kyriacopoulou   [Salle 406]
15h50   *Université Paris Est, LIGM*

« Unitext »

Lucie Gournay, Lionel Dufaye
16h20   *Université Paris Est*

« Codext & closure »

Plan d'accès
MAIL DES MÈCHES

UPEC UNIVERSITÉ PARIS-EST CRÉTEIL VAL DE MARNE
Connaissance - Action

M⑧ Créteil-Université

Vers Campus Centre

Institut d'Urbanisme de Paris

Amphis 104-105
Salle Keynes

Sciences éco

Maison des langues

Salle 406

Institut d'Administration des Entreprises

N

0   25 m
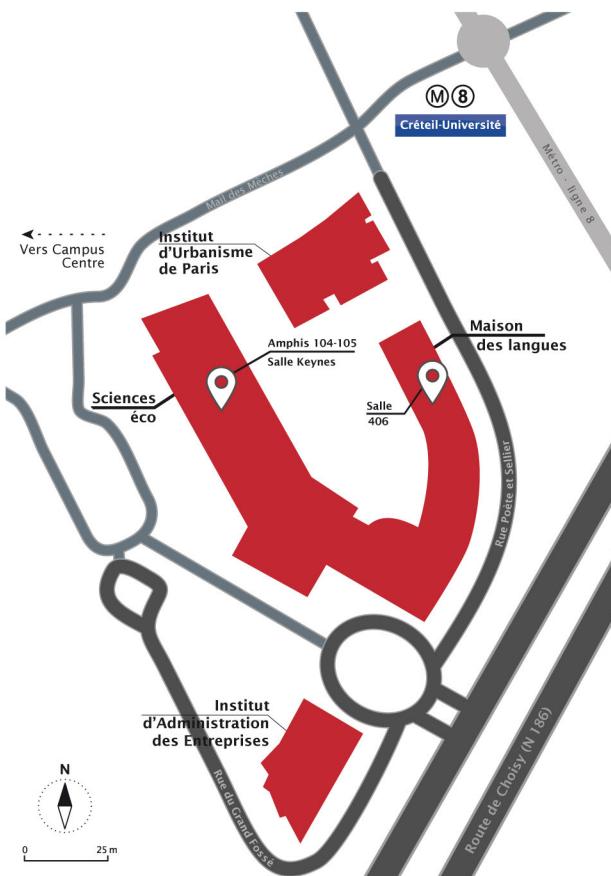
❯ **Université Paris- Est Créteil Val de Marne**
Centre Mail des Mèches
Rue Poète et Sellier, Créteil

Organisation

Lucie Gournay (Université Paris Est / IMAGER)
Lionel Dufaye (Université Paris Est / LISAA)

Contact

engcorpora2015@sciencesconf.org

---
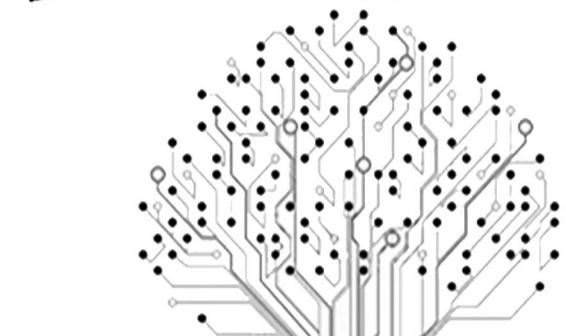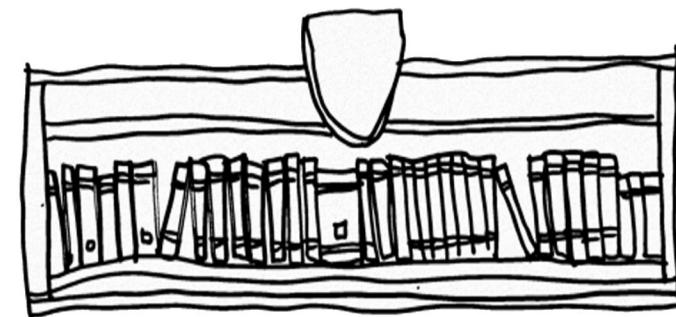
engcorpora2015
English linguistics and corpora

International Conference
8, 9 et 10 avril 2015
Université Paris-Est Créteil

Mail des Mèches

UPEC UNIVERSITÉ PARIS-EST CRÉTEIL   FACULTÉ DES LETTRES, LANGUES ET SCIENCES HUMAINES   imageR   **UPEM** UNIVERSITÉ PARIS-EST MARNE-LA-VALLÉE   LISAA LITTÉRATURES, SAVOIRS ET ARTS

Programme

9h30 - Welcome to participants and coffee (Hall)

Mark Davies   [Amphi 105]
10h   *Brigham Young Universty*

« Examining syntactic and lexical variation in English :
the importance of corpus design and corpus size »

──────── *Break (Hall)* ────────

Pierre Frath   [Amphi 104]
11h10   *Université de Reims-Champagne Ardenne*

« Why copora »

Guillaume Desagulier   [Amphi 105]
11h10   *Université Paris 8*

« Assessing the productivity of multiple-slot
constructions with vocabulary growth curves :
how big should the corpus be? »

Graham Ranger   [Amphi 104]
11h50   *Université d'Avignon*

« INDEED and IN FACT : quantitative parameters
for differentiation »

I-Chung Ke, Chia-Yen Lin   [Amphi 105]
11h50   *Yuan Ze University (YZU)*

« Translingualism, translanguaging, and corpora :
Challenges and implications »

──────── *12h30- Lunch* ────────

Stéphanie Béligon, Valérie Bourdier [Amphi 104]
14h   *Université Paris Est*

« Incorporating feelings into corpus linguistics ?
A study of corpus-based analyses of "feel"»

Alex Boulton   [Amphi 105]
14h   *ATILF*

« Learning and using English with corpora :
insights from a meta-analysi s»

Katie Patterson   [Amphi 104]
14h40   *University of Liverpool*

« An investigation into the Lexical Representations
of Metaphoricity using Copora »

Cesare Zanca   [Amphi 105]
14h40   *Università di Siena*

« Diversity in diverse Englishes :
why should students care ? »

──────── *Break (Hall)* ────────

Kimberly Oger   [Amphi 104]
15h40   *Université Paris-Sorbonne*

« Speakers without Voices »

Martina Baroni   [Amphi 105]
15h40   *Università degli Studi di Milano*

« English modal verbs : a comparison of their uses by
English native speakers and German students of English »

Brigitte Philippe   [Amphi 104]
16h20   *Université Aix-Marseille*

« Corpora and Indirect Speech: A Practical Case »

Victor Khachan   [Amphi 105]
16h20   *Lebanese American University*

« Lexical bundles in argumentation : Corpus Analysis of
Lebanese EAP University Students »

***18h - Visit of The Musée Fragonard,
Ecole Nationale Vétérinaire d'Alfort***

9h30 - Welcome and coffee (Hall)

Antoinette Renouf   [Amphi 104]
10h   *Birmingham City University*

« Rules of lexical creativity »

──────── *Break (Hall)* ────────

Lukasz Grabowski   [Amphi 104]
11h10   *Opole University*

« Phrase frames in the English pharmaceutical domain :
a corpus-driven study of intra-disciplinary register variation »

Natalie Kubler, Alexandra Volanschi, [Amphi 105]
11h10   **Mojca Pecman**
          Université Paris Diderot

« Corpus linguistics shedding light on one of the key issues
in ESP corpus studies left unresolved: how to distinguish
compound terms from collocations ? »

Jean-Louis Duchet   [Amphi 104]
11h50   *Université de Poitiers*

« The linguistic characterization of specialized language,
an application of the lexical bundle method to the legal
language in the EU and in Canada »

Pavol Hučka   [Amphi 105]
11h50   *Université Paris Diderot*

« Better tagging for better learning.
The case of English conglomerates »

──────── *12h30- Lunch* ────────

Julia Lavid, Lara Moratón   [Amphi 104]
14h   *Universidad Complutense de Madrid*

« Discovering discourse patterns in English newspaper
genres : a corpus-based study »

Rudy Loock   [Amphi 105]
14h   *Université Charles de Gaulle Lille III*

« From comparative grammar to translation studies :
the use of DIY comparable corpora in the translation
classroom »

John Williams, Glenn Hadikin   [Amphi 104]
14h40   *University of Portsmouth*

« The role and nature of English within the 'citizen science'
community : a corpus-based investigation »

Daniel Henkel   [Amphi 105]
14h40   *Université Paris-Sorbonne*

« A Corpus-based Statistical Correlation between Predicative
Compatiblity and Degree-modification among Adjectives in
English and in French »

──────── *Break (Hall)* ────────

Amanda Edmonds, Pascale Leclercq [Amphi 104]
15h40   *UPPA / Université Montpellier 3*

« Native and non-native corpora and second language
acquisition : proficiency assessment and norms »

Agnès Leroux   [Amphi 105]
15h40   *Université Paris Ouest Nanterre*

« May learners' corpora be a way to remediation ? An English
as a Second Language French learners' corpus study »

Agnieszka Lenko-Szymanska   [Amphi 104]
16h20   *University of Warsaw*

« Measures of lexical richness in the assignment of levels to
learner corpus data »

Michał B. Paradowski   [Amphi 105]
16h20   *Universityof Warsaw*

« Genre corpora in language and translator training »

18h - Visit of the Bibliothèque François Mitterrand